

Совет Безопасности

Distr.: General
13 October 2006

Резолюция 1716 (2006),

принятая Советом Безопасности на его 5549-м заседании 13 октября 2006 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности резолюцию 1666 от 31 марта 2006 года (S/RES/1666),

приветствуя доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии от 28 сентября 2006 года,

поддерживая непрерывные усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и его Специальным представителем при помощи Российской Федерации в качестве содействующей стороны, а также Группы друзей Генерального секретаря и ОБСЕ,

выражая сожаление по поводу отсутствия прогресса по ключевым аспектам всеобъемлющего урегулирования грузино-абхазского конфликта,

отмечая с озабоченностью замечание Генерального секретаря о том, что возникла новая напряженность между грузинской и абхазской сторонами, в частности в результате специальной операции Грузии в верхней части Кодорского ущелья,

1. *вновь подтверждает* приверженность всех государств-членов суверенитету, независимости и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ и *поддерживает* все усилия Организации Объединенных Наций и Группы друзей Генерального секретаря, в основе которых лежит их решимость способствовать урегулированию грузино-абхазского конфликта только мирными средствами и в рамках резолюций Совета Безопасности;

2. *напоминает* — в целях достижения прочного и всеобъемлющего урегулирования — о своей поддержке принципов, содержащихся в документе, озаглавленном «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и приветствует дополнительные идеи, которые стороны пожелали бы выдвинуть в целях творческого и конструктивного проведения политического диалога под эгидой Организации Объединенных Наций;

06-57054 (R) 131006 131006

3. *принимает во внимание* соответствующие резолюции Совета Безопасности, содержащие призыв к обеим сторонам воздерживаться от любых действий, которые могут воспрепятствовать мирному процессу, *выражает* свою озабоченность в связи с действиями грузинской стороны в Кодорском ущелье в июле 2006 года и в связи со всеми нарушениями Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года, а также других грузино-абхазских договоренностей в отношении Кодорского ущелья;

4. *настоятельно призывает* грузинскую сторону обеспечить, чтобы ситуация в верхней части Кодорского ущелья находилась в соответствии с Московским соглашением и чтобы там не находилось никаких войск, которые не предусмотрены этим соглашением;

5. *отмечает* с удовлетворением возобновление совместного патрулирования в верхней части Кодорского ущелья МООННГ и миротворческими силами СНГ и вновь подтверждает, что такое совместное патрулирование должно осуществляться на регулярной основе;

6. *настоятельно призывает* обе стороны полностью соблюдать ранее достигнутые соглашения и договоренности, касающиеся прекращения огня, неприменения насилия и мер укрепления доверия, и *подчеркивает* необходимость строгого соблюдения Московского соглашения о прекращении огня и разъединении сил в воздухе, на море и на суше, включая Кодорское ущелье;

7. *подтверждает* важную роль миротворческих сил СНГ и МООННГ в зоне грузино-абхазского конфликта, *подчеркивает* важное значение тесного и эффективного сотрудничества между МООННГ и миротворческими силами СНГ, поскольку они в настоящее время играют стабилизирующую роль в зоне конфликта, *надеется*, что все стороны будут продолжать оказывать необходимое содействие им, и *напоминает*, что для прочного и всеобъемлющего урегулирования конфликта потребуются надлежащие гарантии безопасности;

8. *вновь настоятельно призывает* грузинскую сторону серьезно отнестись к обоснованной озабоченности абхазской стороны по поводу безопасности, избегать шагов, которые могли бы быть восприняты как угрожающие, и воздерживаться от воинственной риторики и провокационных действий, особенно в верхней части Кодорского ущелья;

9. *настоятельно призывает* абхазское руководство серьезно отнестись к необходимости возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев в условиях уважения достоинства, включая их безопасность и учет озабоченности по поводу прав человека, публично заверить местных жителей, особенно в Гальском районе, что их права на проживание и их самобытность будут уважаться, и без промедления приступить к выполнению ранее данных обещаний, касающихся полицейских советников Организации Объединенных Наций, бюро отделения Организации Объединенных Наций по правам человека и языка обучения;

10. *настоятельно призывает* обе стороны безотлагательно завершить работу над пакетом документов для Гальского района о неприменении насилия и возвращении беженцев и внутренне перемещенных лиц и предпринять необходимые шаги для обеспечения защиты и уважения достоинства гражданского населения, включая возвращающихся лиц;

11. *с удовлетворением отмечает* выдвижение обеими сторонами идей в качестве основы для диалога и *призывает* обе стороны возобновить этот диалог путем использования всех существующих механизмов, как указано в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, с тем чтобы достичь мирного урегулирования;

12. *призывает* обе стороны предпринять последующие шаги в связи с выраженной ими готовностью провести встречу своих высших руководителей без предварительных условий и сохранять открытыми каналы связи для укрепления доверия и далее *рекомендует* осуществить контакты между представителями гражданского общества;

13. *призывает* Генерального секретаря изучить совместно со сторонами пути и средства укрепления доверия, в частности через улучшение благосостояния и безопасности жителей Гальского и Зугдидского районов;

14. *поддерживает* все усилия грузинской и абхазской сторон, направленные на то, чтобы конструктивно участвовать в экономическом сотрудничестве, как это предусмотрено на женевских встречах и дополнено рабочими группами, созданными в Сочи в марте 2003 года, включая, когда это позволят условия в плане безопасности, восстановление инфраструктуры, и приветствует выраженное Германией намерение провести у себя конференцию по экономическому сотрудничеству и мерам укрепления доверия в ожидании прогресса в процессе урегулирования конфликта;

15. *подчеркивает*, что обе стороны несут главную ответственность за обеспечение надлежащей безопасности и свободы передвижения МООННГ, миротворческих сил СНГ и другого международного персонала, и *призывает* обе стороны выполнять свои обязательства в этом отношении;

16. *приветствует* усилия, предпринимаемые МООННГ для осуществления провозглашенной Генеральным секретарем политики нулевой терпимости по отношению к сексуальной эксплуатации и надругательству и обеспечения всестороннего соблюдения ее персоналом Кодекса поведения Организации Объединенных Наций, *просит* Генерального секретаря продолжать принимать все необходимые меры в этой связи и информировать Совет Безопасности и *настоятельно призывает* страны, предоставляющие войска, принимать надлежащие превентивные меры, включая организацию подготовки на предшествующем развертыванию этапе для повышения уровня осведомленности по данной проблеме, а также дисциплинарные и другие меры для обеспечения всей полноты ответственности в случаях такого поведения, касающихся их персонала;

17. *постановляет* продлить мандат МООННГ на следующий период, заканчивающийся 15 апреля 2007 года;

18. *просит* Генерального секретаря включить подробную информацию о развитии событий в Кодорском ущелье и о прогрессе в реализации усилий по возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц, в частности в Гальский район, в его следующий доклад по ситуации в Абхазии, Грузия;

19. *решительно поддерживает* усилия Специального представителя Генерального секретаря и призывает Группу друзей Генерального секретаря продолжать оказывать свою неослабную и единую поддержку;

20. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.